

資 料

横須賀造船所技師アドルフ・フランソア・ウジェーヌ ・デュポン(1840-1907)について

西 堀 昭

1. 序
2. 出生
3. 経歴
4. 業績・評価
5. 死去
6. 後記

1. 序

デュポン (Dupont) は明治時代に日本の森林を科学的に調査し、ヨーロッパに初めてその結果を伝えた異色のお雇い外国人であり、横須賀造船所 (Arsenal de Yokosuka) のフランス人技師の中で所長のフランソア・レオンス・ヴェルニー (François Léonce Verney, 1837-1908)¹⁾、ジュール・セザール・クロード・ティボディエ (Jules César Claude Thibaudier, 1839-1918)²⁾ に次いで第3の位置を占めていた重要な人物である。しかし、筆者の知るかぎりでは今日まで彼に関する紹介・研究はない。

2. 出 生

デュポンは、名前をアドルフ・フランソア・ウジェーヌ (Adolphe François Eugène) といい、1840年4月1日 (天保11年2月29日) にソーヌ・エ・オアーズ (Saône et Oise) のモーデトゥール (Maudétour) で生まれた。モーデトゥールは現在はヴァル・ド・アス (Val d'Oise) 県に属し、人口は160人足らずである。

父の名は、シャルル・アドルフ・デュポン (Charles Adolphe Dupont) といい、母の名は、アデライド・ペレ (Adélaïde Pellé) といい、

モーデトゥール・アン・ヴェクサン役場から送られて来た出生証書 (acte de naissance) には次のように

記載されている³⁾。

Du premier Avril Mil huit cent quarante, une heure d'après-midi,

Acte de naissance de Adolphe François Eugène, du sexe masculin né d'aujourd'hui à une heure du matin chez ses père et mère, fils légitime du sieur Charles Adolphe Dupont, cultivateur à Mézières, hameau de la Commune de Maudétour, âgé de vingt-huit ans, et d'Adélaïde Pellé, âgée de vingt-cinq ans.

Les témoins ont été Messieurs Denis François, Honoré Truffant, cultivateur, âgé de vingt-neuf ans, et Jean Georges Subtil, justituteur, âgé de quarante-six ans, tous domiciliés en la dite Commune de Maudétour.

L'enfant nous a été représenté, et la déclaration faite par le dit Sieur Charles Adolphe Dupont qui a signé avec les témoins et avec nous Maire, officier de l'état-civil après lecture faite.

3. 経 歴

子孫の一人であるショメル・ド・ジャルニュー氏の資料によれば、1859年 (安政6) 9月にフランスのエリート校であるパリのエコール・ポリテクニク (Ecole Polytechnique) に入学したデュポンは、2年後に卒業、さらに技術を身に付けるために1861年10月1日 (文久元年8月27日) に海軍造船学校 (Ecole du génie maritime) に入学した。

1863年 (文久3) に海軍の3等技手、1865年 (慶応元) に2等技手、1874年 (明治7) に1等技手と順調に進んだデュポンは、1881年 (明治14) に念願の技師 (2等) となり、ついに1886年 (明治19) に1等技師

となった。

また、1867年9月18日(慶応3年8月21日)デュボンが27歳のときにマリー・アメリー・ガル(Marie Amélie Galle)と結婚した。

デュボンは1864年(文久4・元治元)のトゥーロン(Toulon)の海軍の艦船建造部に勤務したのを皮切りに1869年(明治2)にロシュフォル(Rochefort)に移った後、再び1870年(明治3)にトゥーロンに戻り、1872年(明治5)に「ラ・ヴィクトリューズ」(La Victorieuse)艦の建造、木材の責任者となった。トゥーロンにはデュボンは1874年(明治7)までいたが、その時横須賀造船所(明治4年に改称)の船の建造に必要な木材関係の責任者として日本へ派遣された。

1874年11月4日にデュボンはフランス郵船(Messageries Maritimes)ではなく、アメリカ船のゴールデン・エイジ(Golden Age)号で横浜に到着した。それは、香港でデュボンが船を乗り換えたためのものである⁴⁾。

『横須賀海軍船廠史』には「十一月四日仏国海軍大技士デュボンハ本所伐木技師トシテ月給日本貨幣四百円三年間服務ノ契約ヲ結ヒ去ル八月十三日本国ヲ発シ本日著任ス本所ハ其職務ノ造船事業ニ重要ナルヲ以テ特ニ之ヲ優待シ来航旅費四百二十五弗十五仙ヲ支給セリ」と書かれている⁵⁾。

デュボンと横須賀造船所(パリ在住の鯨島尚信公使⁶⁾が代行)との間で取り交わされた契約書の雛型は次のようなものである⁷⁾。それをフランス語から日本語に訳したのは造船所の書記官であった若杉謙吉⁸⁾であった。

「日本政府ニ於テ造船必用之材ヲ伐木スル為メ其職業之者一銘(名)雇入ヲ要スルニ付仏国政府へ依頼シ同国パリスニ在留之日本公使鯨島尚信氏其政府ニ代リ仏国海軍卿ニ由テ選挙サレタル何々氏ト条約ヲ取結伴々左之通

第一条

- 一 何某氏日本横浜到着之上ハ直ニ横須賀造船所江届出ベク且其職奉中勤務之指揮等ハ都テ日本海軍卿之命ヲ遵奉シテ横須賀造船所御雇首長アンジェニヤール ウエルニー氏ヨリ差函可致ニ付其命令ニ随ヒ可申事

第二条

- 一 日本伐木職人雇入方並其賃金之定及ヒ艦材囲場或ハ造船所迄運送賃之請負約定等其他伐木ニ付テ之

諸事務ハ日本海軍卿ニ由テ撰挙サレタル艦材掛リ役人等テ可取扱事

第三条

- 一 伐木之仕様長短角取之寸法日本伐木職人共へ差函致スベク且又伐木並木取之方法及ヒ木材倉庫或ハ囲場へ備積之方法等日本海軍卿ニ由テ撰挙サレタル人員ニ教授可致事

第四条

- 一 受教人ハ東京海軍省及ヒ横須賀造船所右両所之中ヨリ之ヲ撰挙シ森林伐木ニ出張之節ハ同道実地ヲ教授シ不致出張節ハ宅於テ伐木之法方貯蓄之仕様等教授可致事

第五条

- 一 艦船製造用木材伐出之分量並ニ貯蓄之場所等ハ横須賀御雇首長アンジェニヤール ウエルニー氏及ヒ御雇伐木師協議之上日本海軍卿へ申立許可得テ後可取極且貯蓄ノ艦材ハ横須賀造船所及ヒ外造船所トモ入用之節ハ其意ニ任セ送与可致事

第六条

- 一 何某氏給料ハ一ヶ月日本貨幣三百円ト相定(若副アンジェニヤール差支上等アンジェニヤール雇入ニ相成タル節ハ四百円)日本横浜着之日ヨリ其割ヲ以月々給与可致尤御雇年限ハ日本着之日ヨリ三ヶ月(上等アンジェニヤール雇入相成タル節ハ二ヶ月)ト相定内地旅行中旅費ハ之義ハ一日金五円(但シ上等アンジェニヤールナレバ六円)ツ、日数ニ応シ給与可ニ付一切賄タルベク尤旅中蒸気船賃ハ別段給与可致間乗船中ハ一日五円(上等アンジェニヤールナレバ六円)ツ、之日当ハ給与不致候事

第七条

- 一 何某氏本国ヨリ日本迄之汽車汽船料ハ往返共上等之入費給与可致且仏国出立之日ヨリ日本横浜着之日迄ハ給料之半高ヲ給与可致又住宅之義ハ横須賀ニ於テ可貸渡ニ付家財ハ自費ヲ以弁理可致事

第八条

- 一 期限内若シ疾病ニ罹リ三ヶ月之久シキヲ経テ平癒セサルカ或ハ全快ヲ申立ルト雖モ山林等ノ跋涉猶難相成時ハ航海中給料ノ半高並仏国迄ノ帰路旅費ヲ与へ免職セシムルヲ得ベキ事

右之条明治七年何月幾日則西曆千八百七十四年何月幾日仏国巴里府ニ於テ取結雙方調印他日之證トシテ二通認ムル者也

仏国巴里府在留日本公使

鮫島 尚信

何 々 氏

なお、アンドレ・ゲンブ家に保存されている仏文契約書にはデュポンという名前が入っている⁹⁾。

Arsenal d'Iokoska

Contrat d'Engagement

Le Gouvernement Japonais sentant le besoin d'engager un homme du métier pour la coupe des bois nécessaires pour la construction de ses navires et s'étant pour cela adressé au Gouvernement français, Monsieur Sameshima Nao-nobu, Ministre du Japon en France, résidant à Paris, agissant au nom de son Gouvernement, conclut dans les conditions suivantes, un engagement avec Mr Dupont Adolphe Eugène François qui a été choisi par le Ministre de la Marine française.

Article I

Mr Dupont à son arrivée à Yokohama (Japon) en donnera immédiatement avis à l'Arsenal d'Iokoska. Pendant le temps de son service et pour tout ce qui s'y rattache il relève du Ministre de la Marine Japonaise, il recevra les ordres de Monsieur Verny, ingénieur, engagé pour la direction de l'Arsenal d'Iokoska et lui obéira.

Article II

L'engagement d'ouvriers japonais pour la coupe des arbres et la fixation de leur salaire, la garde des pans des bois de constructions, des navires de guerre, les arrangements et contrats pour le transport et le frêt de ces bois jusqu'à l'Arsenal et toutes les autres questions relatives à la coupe des bois seront du ressort des officiers préposés aux bois de construction des navires de guerre et seront traités par eux.

Article III

Mr Dupont aura à donner aux ouvriers japonais les ordres relatifs à la manière de couper les bois et aux dimensions à leur donner, de plus, il devra enseigner à des personnes choisies par le Ministre de la Marine Japonaise les principes et les règles de la coupe et du choix des bois, de la disposition des magasins à bois et de l'entassement des bois sous les hangars.

Article 4 (ママ)

Les personnes auxquelles il aura à enseigner, seront tirées du Ministère de la Marine et de l'Arsenal d'Iokoska. Il en sera accompagné quand il se rendra dans les forêts pour la coupe des bois, et leur donnera l'enseignement pratique; quand il n'ira pas dans les forêts, il leur enseignera chez lui les principes de la coupe des bois et la manière de les emmagasiner et de les conserver.

Article 5 (ママ)

Pour ce qui concerne la quantité des bois à couper pour les besoins de la construction des Navires de guerre et autres, et les liens d'un magasinage, Monsieur Verny, ingénieur engagé pour la Direction d'Iokoska et l'ingénieur engagé pour la coupe des bois, après s'être tous deux consultés, en poseront leurs vues au Ministre de la Marine Japonaise et après avoir obtenu son autorisation, ils finiront leur détermination. De plus les bois de construction emmagasinés seront envoyés suivant les besoins, soit à l'Arsenal d'Iokoska, soit dans tout autre Arsenal

Article 6 (ママ)

Les appointements de Mr Dupont sont finis à raison de trois cents yens (monnaie japonaise) par mois (Si un sous-ingénieur ne pouvant être engagé, on était obligé d'engager un ingénieur, ses appointements seraient de quatre cents yens) lesquels appointements lui seront payés chaque mois, à partir du jour de son arrivée à Yokohama. La durée de l'engagement est finie à trois ans, à courir du jour de l'arrivée à Yokohama (au cas où ce serait un ingénieur qui serait engagé, durée de l'engagement sera de deux ans). Pendant le temps des voyages dans l'intérieur du Japon, une indemnité de cinq yens lui sera accordée pour chaque jour (si c'est un ingénieur cette indemnité sera de six yens) mais il aura à prouver à tous ses frais de ... et d'hôtel. Cependant, comme en voyage les frais de passage à bord des bateaux à vapeur seront l'objet d'une allocation spéciale, pendant le temps qu'il sera à bord, il ne recevra point les cinq yens (au cas où il serait un ingénieur les six yens) accordés par chaque jour pour indemnité de voyage.

Article 7 (ママ)

Il est accordé de Mr Dupont pour les frais de venir et de retour de France au Japon le montant du prix d'une place de lère classe, de plus à partir du jour de son départ de France jusqu'à celui de son arrivée à Yokohama (Japon), il recevra demi-solde. Le logement lui sera fourni à Yokosuka, mais l'ameublement restera à sa charge.

Article 8 (ママ)

Si pendant la durée du contrat Mr Dupont tombait malade et restait plus de trois mois sans pouvoir se rétablir, ou bien, si quoique rétabli, il ne pouvait plus qu'une difficulté circuler sur les montagnes et dans les forêts, il devra être remercié en recevant toutefois le montant de frais de retour jusqu'en France et demi solde pour le temps de la durée de ce voyage.

Le précédent engagement a été conclu en France à Paris la 7e année de Meidji mois jour autrement dit du calendrier grégorien l' an 1874, mois jour.

En foi de quoi les deux partis, après lecture faite, ont signé cinq copies du dit engagement.

Fait en quintuple à Paris le 12 Août 1874

Le Ministre du Japon en France résidant à Paris

Sameshima

Signature de l'engagé

Dupont

Ingénieur à la construction navale Toulon

4. 業績・評価

デュボンの仕事が艦船建造に不可欠な木材ということで日本各地の国有林の調査をしたが、その際、案内人を雇ったり、また熊や蛇などから身を守るために猟師を雇うこともあったので、それに要する経費負担を横須賀造船所は海軍省に申請をした。このような例は横須賀造船所でも極めて稀であった。調査に必要な内地通行券を主船寮はデュボンに交付すると共に、旅費を6円支給することにした。契約書によると6円は上等技師に支給する額である。

内務省は国有林調査が円滑に行えるように東京・埼玉・熊谷・神奈川・足柄・静岡の一府5県に対して次のような公達を発した¹⁰⁾。

「今般海軍省雇伐木教師アンジェニエール、デュボン艦材検査ノ為メ同省並当省官員同道武(武蔵)相(相模)豆(伊豆)駿(駿河)四州ノ官林へ出張致候条此旨相心得管下官林書類並絵図面等兼テ取揃置キ諸

事業差支無之様可取計此段相達候事」

デュボンが在職中に調査した29の国有林は次の通りである¹¹⁾。

山城 能登 伊勢 丹後 越中 紀伊 若狭 相模
志摩 越前 伊豆 淡路 摂津 丹波 尾張 加賀
但馬 土佐 肥前 伊賀 駿河 肥後 甲斐 近江
美濃 信濃 飛騨 和泉 阿波

相模伊豆駿河地方の調査には南頼信¹²⁾、佐波一郎¹³⁾が、白川県其他西南の地方の調査には長坂¹⁴⁾、佐波のほか地理寮からも一名が同行した。

九州の調査では日向諸県と白川県に行ったが、同行の長坂は次のような報告をした¹⁵⁾。

木材の見本27種と石材のサンプルも数種類が横須賀造船所に送られた。

「日向国諸県那須木村

同 国 郡内山村

此官林ヨリ採集セル標品 16種

白川県上益城郡目丸村

同県同郡菅村 11種」

また、1875年(明治8)5月に行われた和歌山県高野山ほかの国有林の調査については次のような報告書がつけられた¹⁶⁾。

「和歌山県高野山官林ハ面積二千町歩ニシテ高野横及桧ヲ多ク生ス、京都府愛宕郡醍醐寺村官林ハ面積二百町歩ニシテ桧杉ノ二種ヲ生スレトモ概ネ小樹多シ、敦賀県(福井県)福井大野町ノ官林ハ面積二町歩ニシテ櫟ノミヲ生スレトモ大樹ナシ、新川県(富山県)砺波郡東西原村字赤祖父官林ハ面積六十町歩ニシテ桧・カイ等ヲ生ス然レトモ良材ナシ..」

デュボンは、1875年6月には帰国中の副所長ティボディエに代わって副所長を務め、兼務中の給料は月額140弗加算された。(17)この時、夫人の呼び寄せも認められ旅費も横須賀造船所が負担することになった¹⁸⁾。

ヴェルニーは、デュボンの契約について更に10ヶ月の延長を申請し、仮契約が結ばれた。1876年(明治9年)2月3日に赤松則良¹⁹⁾海軍少将は横須賀造船所雇のデュボン以下全員の了解の下に各事業担当について改訂をしたが、デュボンについては次のように決まった²⁰⁾。

「第一 本所雇仏人全員ニ長トシテ其身分上及取締ニ関スル事務ヲ處辨スヘシ

第二 艦船及機械ノ新製主任ニシテ伐木事業ヲ兼

務シ自余ノ工業ニ就テハ一切其責ニ任セス」

このほかデュポンは饗舎²¹⁾の本科生の教育も担当した。製鉄所は技術者養成の他職工の教育にも力をいれ、村民から募集した。その結果、僅かであったが9名が応募した²²⁾。

このようなデュポンの日本での功績に対し、海軍少将中牟田倉之助²³⁾海軍大輔は川村純義²⁴⁾に代わって次のような感謝状を贈った²⁵⁾。

「ジュボン貴下我明治七年九月横須賀造船所教師ニ依頼セシヨリ三年ノ久シキ勉能ク力ヲ尽サレ伐木ノ方法及生徒ノ教育等其面目ヲ備ヘ其功ヲ竣ル者不少是全ク貴下ノ功劳ニ因ル所感喜ノ至リニ不耐今貴下ノ責任ヲ解クニ際シ我国産銅花瓶壺対及書棚壺個琥珀織壺巻ヲ呈シ聊貴下積年ノ功劳ニ報ント欲ス請フ莞収セラレヨ併テ帰路ノ恙ナカラン事ヲ切望ス敬具」

また、デュポンの功績の一つはチークの種を鹿児島に持っていき、それが育つかどうか試したことである。結果は良好であった²⁶⁾。

「川村海軍大将に本所私人伐木技師デュボンカ頃日仏国ヨリ輸セル「チーク」樹ノ種子ノ鹿児島県ニ送リテ其播種ヲ試験セシム同県下ノ風土ハ「チーク」樹ノ培養ニ適スベキニ依リテナリ」

在任中、ヴェルニーとの間に若干しっくりしない所も見られたが、それは共に2人がエリート校であるエコール・ポリテクニクの出身者でもあり、それぞれがプライドをもっていたライバルであったからであろうと、子孫のド・ジャルニュー (Monsieur Chomel de Jarnieu) 氏は説明している。このような例は、法律顧問であったブスケ (Georges Hilaire Bousquet, 1846-1937)²⁷⁾とポアソナード・ド・フォンタラビー (Gustave Emile Biossonade de Fontarabie, 1825-1910)²⁸⁾の間でもあり、しばらくぎくしゃくした関係が続いた。このような人間関係の複雑さは今日でもあまり変わらないかもしれない。

デュポンの業績の一つに次のようなものがある。デュポンは多忙な勤務の傍ら日本の森林の植物の種類を考察した『Les Essences forestières du Japon』(Paris, Berger Levrault et Cie, Editeur de la Revue maritime et coloniale et de l'Annuaire de la Marine 1880)を公表した²⁹⁾。

その中で特に興味深い日本固有の植物の種類の一部をここに記載する³⁰⁾。これを作成するに当たっては日本各地の調査に同行した佐波一郎などが協力してい

る。日本の植物のヨーロッパへの紹介者にフランス人では既に横須賀製鉄所の医師であったポール・アメデ・リュドヴィック・サヴァチエ³¹⁾がいるが、シーボルト (P. F. von Siebold)³²⁾と共にサヴァチエやデュボンも日本の植物学史上長く記憶すべき人物であろう。このようにして日本人の中に植物学に関心をもつ者がフランス人の指導のもとに育ったことも考えれば、横須賀製鉄所の評価もさらに広がり、その歴史的評価にも大きく変わってこよう。

Akane, 茜草. (Rubia chinensis Reg.fl. Rubiaceae)

Amazakouro (littéralement: grenadier sucré). 甘栝榴. Variété de Zakouro

Aoki (littéralement: arbre vert), 青木. (Aucouba japonica Thunb. Cornaceae)

Hinoki (littéralement: arbre du soleil), 桧. (Retinopora obtusa S. et Z. Magnoliaceae)

Ichizakouro (littéralement: grenadier-pierre, c'est-à-dire dont le fruit est dur comme la pierre), 石栝榴. Variété de Zakouro

Inoukaya (littéralement: kaya de chien ou mauvais kaya), 奴榧. (Cephalotaxus drupacea S. et Z. Coniferae)

Ninjin (littéralement; forme d'homme. Allusion à la forme des racines), 人參. (Panax repens Maxim. Araliaceae)

Saguinochirassachi (littéralement: pique le derrière des oiseaux nommés sagui) 鷲尻刺. (「?」. Gramineae)」

この他に木材関係の著書が一冊ある。その書名は『Les Bois indigènes et étrangères』である (Paris J. Rothschild, 1875)³³⁾。日本関係の記述はここにはない。

また、日本の柿に関する考察『Notes relatives aux kakis cultivés japonais』(1880, Toulon, Imprimerie de M. Massone)³⁴⁾がある。これはヴァール県促成栽培・順化植物学会の機関紙 (Bulletin de la Société d'Horticulture et d'acclimation du Var) に掲載されたものである。

デュボン1877年 (明治10年)9月5日にフランス郵船 (Messageries Maritimes)のヴォルガ (Volga, 船長はロラン (Rolland))で帰国した³⁵⁾。

帰国後のデュポンは約1年の休暇をとった。1878年 (明治11)にデュポンは再びトゥーロンに戻り魚雷関係の仕事についたが、翌年にボイラー関係の部署に代

わった。1881年(明治14)から1884年(明治17)まではパリの海軍・植民地省に勤務した後、デュボンは1885年(明治18)から1892年(明治25)まではギリシアに出向しイギリス船の買いつけの相談役となり、また浮きドックの建設にも携わった。

デュボンの日本での業績評価は①横須賀造船所における技師としてのもの②日本の植物のヨーロッパへの紹介③日本各地の森林の調査④チーク栽培の日本への順化の確認、となろう。今日の環境問題の重要性、人類の生存に森林の果たす役割が極めて大きいだけに、デュボンの存在は特筆に値する。日本特産の柿については植物学者なら興味を持つと思われるが、その研究にまで到達したのはこのデュボンだけであろう。サヴァチエにしてもデュボンにしてもヨーロッパやその他の地方特産の植物が日本でどのように育つかを研究したが、このような研究をしたお雇い外国人は他に見当たらない。サヴァチエは数百種類の植物を日本に持ち込み製鉄所内の自宅の前に順化園を作って研究した。

そこに横須賀造船所のもつスケールの大きさを感じないわけにはいかない。このこと一つをみても横須賀造船所が単なる造船所ではないことが良く分かる。

デュボンはこのような功績に対して1872年にレジョン・ドヌールのシュヴァリエ章、1882年(明治15)に勲4等旭日小綬章を受章したほかギリシアのソーヴェール勲章(Ordre de Sauveur)などがデュボンに贈られた。

5. 死去

1907年(明治20)6月29日にデュボンはヴァール(Var)県のグレウー・レ・バン(Gréoux-les-bains)で死去した。遺体はトゥーロンの墓地に埋葬された。デュボンの死亡証書(acte de décès)には次のように記載されている³⁶⁾。

L'an mil neuf cent sept et le vingt-neuf du mois de juin à trois heures du soir, par devant nous, Neigre....., maire, officier de l'état-civil de la Commune de Gréoux, Canton de Valensole, arrondissement de Digne, département des Basses-Alpes²⁸⁾ sont comparus les sieurs Arnaud Marius, employé, âgé de trente-deux, et Galsey François, propriétaire, âgé de cinquante-quatre ans, domiciliés à Gréoux, lesquels nous ont déclaré que Dupont, Eugène Adolphe, Ingénieur en chef de la Marine en retraite, âgé de

soixante-sept ans, domicilié à Paris, rue Renouard, No 69, né à Maudétour, Seine-et-Oise, fils de feu Dupont, Adolphe et de feu Pellé Adélaïde, épouse de Galle Marie Henriette, Delphine, Amélie, et Décédé ce jour d'hui à neuf heures du matin à l'établissement Thermal les Bains, témoin de la Commune de Gréoux, où il était en villégiature. Après nous être personnellement assuré du dit décès, nous avons dressé le présent acte, que nous avons signé après lecture faite avec les déclarants

6. 後記

筆者がデュボンについて関心をもったのは数年前、フィリップ・ショメル・ド・ジャルニュー(Monsieur Philippe Chomel de Jarnieu)氏から筆者の元に書簡が届いたことに始まる。同氏の書簡は、先祖がデュボンで、ヴェルニー家とも関係があり、当方でも資料があるので希望ならば見せることが出来ると言う内容であった。

早速、1993年の暮れにパリのド・ジャルニュー家を訪問した。さらに同氏により南フランスのイエール(Hyère)にいる親類のゲンブ氏も資料を多く所持していることがわかり、数日早くプロヴァンスを訪ねた。ゲンブ氏に電話をかけたところ、ソリエス・トゥカ(Solliès-Toucas)に引っ越していたことがわかった。6千平米もある土地にはオリーブの木が一面に植えられていた。同氏宅には契約書や叙勲に関する資料など一日では複写できないほどの分量が保存されていた。今後これらの資料により横須賀造船所のデュボンと木材関係の役割が一層明らかにされるであろう。

注

- 1) 近年、ヴェルニーの関係者によって『François Léonce Verny』(Presses de l'Imprimerie Le-francq et Cie 1990)が刊行された。また拙稿「フランソア・レオンス・ヴェルニー」(『日仏文化交流史の研究』駿河台出版社。pp. 257-76. 1988)参照。製鉄所(造船所)での仕事としては①両輪車蒸気船「弘明丸」②同「蒼龍丸」③小蒸気船④観音崎第三号灯明台築造⑤品川第四号灯明台築造⑥城ヶ島第四号灯明台築造⑦野島ヶ岬第一号灯明台築造⑧蒸気(船)「横浜丸」⑨十馬力船式艘⑩水上荷揚機械⑪蒸気泥浚船⑫造船台三ヶ所築造⑬右の外道路海岸石垣下水及各職場倉庫官庁住家諸建築⑭湾口波止場⑮水道⑯操業以来 修復差加船艦

- ノ数式百五艘⑩横浜製鉄所操業ヨリ当節迄兼務 (明治8年自11月至12月. 国立公文書館所蔵『公文録海軍省之部 全』六(40)) その活躍は広範囲にわたっている。
- 2) ティボディエはヴェルニーとは従兄弟の関係でヴェルニー不在中は製鉄所の副所長を務めた。仕事としては①皇后御召船建造②両 スクル小蒸気船, 同付属品製造③両輪車汽船利根川丸式艘建造④小蒸気船但シクホール付属船⑤据付機械罐共4個. 右機械付属品分其他数種⑥蒸気運送船函館丸⑦鉄製小蒸気船⑧軍艦「清輝」⑨運送船「迅鯨」⑩軍艦「天城」(明治8年自11月至12『公文録海軍省之部 全』六(40))
 - 3) 戸籍責任者のフランシス・カニェゾン (Francis Gagnaison) 氏のご好意に感謝する。
 - 4) 『The Japan Weekly Mail』 (横浜開港資料館所蔵. 1874年11月7日号, p. 923).
 - 5) 『横須賀海軍船廠史』(横須賀海軍工廠, 巻2. p. 17. 1915).
 - 6) 鮫島尚信: 1845-1880, ナオノブ, 薩摩藩士. 外国官権判事, 東京府判事, フランス駐劄特命全権公使 (ベルギー, スペイン, ポルトガル, スイス兼任), 在任中パリで客死. (以上『幕末維新人名事典』p. 466. 宮崎・安岡編. 新人物往来社. 1994). また外務省史料館に個人記録がある. なお, 名前をヒサノブという人もいる。
 - 7) ゲンプ氏所蔵資料. 同氏のご好意に感謝する。
 - 8) 若山 吉: 横須賀造船所生え抜きの技師. 明治10年7月にフランス留学, 同14年12月8日帰国. 海軍省御用掛 (前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 108他). 海軍省一等師 (明治15年2月『官員録』120丁表), 艦政局造船課課僚 (明治22年1月『官員録』甲93丁表), 海軍大学校教官 (明治24年11月『官員録』甲85丁表, 25年3月も同じ). 拙稿「横須賀製鉄所 (造船所) と仏語学 (VI) (蘭学資料研究会『研究報告』245号pp. 10-11参照).
 - 9) ショメル・ド・ジャルニュー氏のご好意に感謝する。
 - 10) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 18).
 - 11) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 21).
 - 12) 南頼信: 横須賀造船所11等出仕, 二等通訳官. (以上は『官員録』明治7年65丁), 少師 (明治8年12月『官員録』50丁表, 造船所計算課經理掛海軍属 (明治21年3月『官員録』甲103丁表). 拙稿「横須賀造船所 (造船所) と仏語学 (IV) (蘭学資料研究会『研究報告』242号 pp. 19-22参照).
 - 13) 佐波一郎: 横須賀造船所13等出仕. 船台掛主任 (5等師), 造船課工場長を歴任。
 - 14) 長坂権中属: 名前は直温. 横須賀造船所中属, 同主計部主幹心得 (3等属), 二等技手を歴任。
 - 15) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 23).
 - 16) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 24).
 - 17) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 25).
 - 18) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 25).
 - 19) 赤松則良: アカマツノリヨシ, 1842-1920, 江川太郎左衛門の下で砲術学を学び, ついで坪井信良の門に入り蕃書調所句読出役, 沼津兵学校一等教授, 海軍中将, 横須賀鎮守府司令官を経て貴族院議員 (『明治維新人名事典』吉川弘文館, 日本歴史学会編. pp. 9-10 1940).
 - 20) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. pp. 39-40).
 - 21) ヴェルニーは教育を重視し製鉄所内に2種類の生徒を教育する学校を建て後進の育成につとめた. デュボンが教師になったのは明治9年10月であった. 「饗舎ノ学則ヲ改正シタルヲ以テ本所私人伐木技師デュボンニ本科生ノ教授ヲ囑託セリ」. 「製鉄所奉行ハ横須賀地方ノ各村ニ就テ二十歳以上ノ少年ヲ徵募シ之ヲ職工生徒ト為サントセシニ村民ノ知識全ク進マズ生計ノ程度モ亦極メテ低キガ故ニ其募ニ応ズルモノハ唯僅カニ横須賀農民勝右衛門ノ長男以下九名ニ過ギザリキ...」(同書 p. 76) また論文に高橋邦太郎「技術伝習 (2) 横須賀造船所」(『仏蘭西学研究』7号. pp. 1-4. 1976) がある。
 - 22) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 85).
 - 23) 中牟田倉之助: 1837-1904. 海軍省少将兼兵学頭 (『官員録』明治8年11月刊. 50丁表), 同中将 (『官員録』明治9年4月刊. 45丁裏), 同大輔 (『官員録』明治11年11月刊119丁表). 海軍兵学校, 横須賀造船所長, 初代海軍司令部長等, 枢密院顧問官 (前掲『幕末維新人名事典』p. 703).
 - 24) 川村純義: カワムラ スミヨシ, 1836-1904. 薩摩藩士. 長崎海軍伝習所で航海術を学ぶ. 西南戦争後参議兼海軍卿となり海軍の基礎を築く (以上前掲『幕末維新人名事典』, p. 327).
 - 25) アンドレ・ゲンプ氏提供. 同氏のご好意に感謝する。
 - 26) 前掲『横須賀海軍船廠史』(巻2. p. 28).
 - 27) 拙稿「ジョルジュ・イレール・ブスケ (1846-1937)」(増訂『日仏文化交流史の研究』駿河台出版社 pp. 91-113. 1988) 参照。
 - 28) 大久保泰甫『近代法の父ボワソナアド』(岩波新書. 岩波書店, 1977) 参照。
 - 29) アンドレ・ゲンプ氏提供. 同氏のご好意に感謝する。
 - 30) アンドレ・ゲンプ氏提供. 同氏のご好意に感謝する. 一覧表は巻末。
 - 31) サヴァチエ: Paul Amédée Ludovic Savatier, 1830-91. 前掲『増訂日仏文化交流史の研究』pp. 395-420. サヴェチエの製鉄所での仕事は『公文録』(国立公文書館所蔵) によれば「在勤中造船所官員及諸職工並近在住民治療致候」(明治8年自11月至12『公文録海軍省之部全』六(40)) とある. なかでも近在住民に対する医療行為に注目したい。
 - 32) シーボルト: 1796-1866. オランダ商館付医師, 長崎で診療所兼進学塾を開き, 西洋医学と一般科学を教授, 全国から集まった門人を通じて日本の

歴史・地理・民俗などの資料を収集し、帰国の際に日本地図などの所持で「国外追放」(前掲『『幕末維新人名事典』, p. 471)。

- 33) 国立公文書館が一冊所蔵している。ただ日本に関する記述はない。
- 34) パリの国立図書館の整理番号：8 S Pièce 1715. 日本経済史を研究しているエリザベット・ド・トゥーシェさんの友人でパリ在住の高井哲彦氏からの情報によると、内容は Kakis sauvages (自生の柿), Kakis sucrés (甘柿) Kakis amers (渋柿) の説明で、その形状、特徴、産地の解説並びに接ぎ木の方法などから成り立っている。この本

は僅か8ページに過ぎない小冊子ではあるが、日本の柿について外国人が紹介・研究の例がないだけに貴重な文献とあってよい。お二人のご好意に感謝する。

- 35) 『The Japan Weekly Mail』1877年9月8日号, p. 795).
- 36) アルプ・ド・オート・プロヴァンス県 (Alpes de Haute Provence) グレウー・レ・バン 役場 (Gréoux les Bains) の戸籍責任者で村長のヴァンサン・ラ・ロッカ (Vincent La Rocca) 氏のご好意に感謝する。
[にしほり あきら 横浜国立大学経営学部教授]